

## VU ET ENTENDU

### Hattigny : quand les lignes téléphoniques sonnent occupées

M. Rose habitant de la commune d'Hattigny abonné à France Télécom n'en peut plus de tenter sa chance auprès du numéro d'urgences de l'opérateur historique. Depuis jeudi dernier, depuis son poste de travail, depuis son portable, cet abonné de France Télécom a essayé d'appeler au moins une quarantaine de fois le 1013 pour signaler la panne dont est victime sa ligne téléphonique. D'autres abonnés du village semblent avoir été plus chanceux, ils ont obtenu des réponses mais douteuses. Selon l'un des interlocuteurs, l'armoire défectueuse aurait été remise en service samedi soir dernier. Selon un autre agent, leur service n'était pas au courant de la situation. Ce qui semble presque plus vraisemblable puisqu'hier matin, les lignes défilantes étaient toujours hors service. Le client ne se plaint même pas véritablement pour lui-même. Il s'inquiète plus pour les personnes âgées dépendantes comme sa mère dont la ligne équipée d'un système d'alarme sonne constamment occupée depuis six jours. Si bien que les contacts à joindre en cas de problème, en général au nombre de trois, sont sollicités à chaque fois que quelqu'un tente de la joindre. Des fausses alertes dont se passerait bien l'abonné qui réclame une remise en service rapide du dispositif et pourquoi pas un geste commercial pour la gêne occasionnée.

### Festival de jazz aux Baraques



Rendez-vous à Vasperviller pour des concerts menés par des professionnels issus de conservatoires. Photo DR

Jazz aux Baraques propose une cinquième édition de son festival toujours aussi relevée avec des professionnels issus de conservatoires.

- Samedi 19 octobre, 20 h 30, à l'église de Vasperviller : - Pascal Capiomont, répertoire piano/voix : jazz, rythm'n'blues, ballades de crooner.
- Vesoul Jazz Orchestra, un big band de dix-sept musiciens : morceaux de Duke Ellington, Count Basie, Buddy Rich, Charlie Mingus.
- Dimanche 20 octobre, 17 h, à l'église : - L'Âme de l'Est, un trio (accordéon, contrebasse, percussions et voix) qui revisite les musiques traditionnelles d'Asie Centrale (russes, ouzbeks, tadjiks, tatars, azerbaïdjanaises, tchétchènes).
- Travelling Song, sextet (trois flûtes, contrebasse, guitare, accordéon) qui propose en exclusivité mondiale une composition de jazz contemporain inspiré de chants traditionnels français du XVIII<sup>e</sup> siècle.

#### Entrée libre

L'entrée est libre. Le chapeau qui sera proposé à l'issue des spectacles reviendra à l'association Les Baraques qui ambitionne de promouvoir des événements culturels en milieu rural (salon du livre, conférences, spectacles, concerts, stages, expositions...), ainsi qu'à l'atelier Tricot qui regroupe une trentaine de membres de Vasperviller et des villages voisins. Les vêtements et objets confectionnés sont offerts à l'association Tricotez Cœur, aux relais-bébés des Restos du cœur, etc.

## SARRALTROFF

### Spectacle à Nancy avec le Foyer St-Michel

Beaucoup d'enfants du RPI de Sarraltroff - Oberstinzel - Bettborn ont participé à l'activité « Les Arts du cirque » à Sarraltroff cet été, et tous sont revenus emballés par cette animation. Ils vont découvrir, à Nancy, des Spectacles d'Arts vivants de très haut niveau et vivre une aventure extraordinaire au milieu de ces vacances d'automne.

Le Foyer Saint-Michel et Culture et Liberté, secteur de Sarrebourg, invitent à un après-midi exceptionnel à Nancy, au Festival Michtö, le samedi 26 octobre dans l'après-midi. Ce festival, unique dans l'Est de la France, proposera des spectacles complètement déjantés à couper le souffle. Départ prévu en bus à Sarraltroff (place de la salle des fêtes) à 11 h 45 et au Foyer de Hoff à 12 h. Se munir d'un bon casse-croûte et d'un goûter. Boissons chaudes et froides sur place. Retour programmé vers 19 h 30 aux mêmes endroits. Le transport est gratuit. Le prix des spectacles : 5 €.

Le foyer Saint-Michel prendra en charge 2 € par spectacle, pour les enfants. Ils devront être accompagnés, cependant sur demande particulière des parents, on peut confier les enfants à des animateurs pré-vus spécialement.

Renseignements et Programme chez André Rabin au 06 75 72 05 25 - andre-rabin@wanadoo.fr ou à « Culture et Liberté » au 03 87 23 69 58.

## HÉMING

### Atelier bricolage avec les P'tites Canailles

L'association des parents d'élèves « Les P'tites Canailles » organise à la salle Losson de Héming le vendredi 29 novembre à 20 h 30 et le samedi 30 à 14 h, des couronnes de l'avenant ou des centres de table réalisés par vos soins. Le matériel sera fourni par l'association. Si cela vous intéresse veuillez vous inscrire auprès de Nathalie Jourde au 03 87 25 97 64 ou 06 16 44 67 53.

La limite des inscriptions est fixée au 30 octobre. Le règlement se fera le soir de l'animation et une collation aura lieu à la fin de l'atelier. Vous munir si possible de ciseaux, pistolet à colle et sécheur.

## BETTBORN

# Le Cercle des Jeunes alerte trentenaire

Né en 1983, le Cercle des Jeunes de Bettborn célèbre cette année ses 30 ans. Réunis en assemblée générale, les membres du club ont fêté cet anniversaire de façon gourmande.

Le Cercle des Jeunes de Bettborn s'est réuni en assemblée générale ordinaire sous la présidence d'Élisabeth Schmitt. L'atmosphère était festive dans le foyer du club, car le CJB fête cette année ses 30 ans, un bel âge pour un cercle de jeunes. La présidente ouvre la séance en saluant les adhérents présents et en remerciant le maire et le premier adjoint de leur présence. Passant au rapport moral, Élisabeth Schmitt prouve par les faits que le club continue au fil des ans à respecter ses finalités, bien que certaines activités passées aient disparu, et des nouvelles les ont remplacées.

Du compte rendu d'activités qui suit, il ressort que toutes ont connu leur succès habituel, quoique la météo et une manifestation concurrente aient limité le nombre de participants à la marche.

#### Des temps forts

Les temps forts furent comme toutes ces dernières années la marche du printemps, la chasse aux œufs des écoliers et le concours de belote. Après lecture du rapport d'activités, la trésorière prend le relais. Marinette Unternehr rend compte d'un déficit pour l'année écoulée, mais la situation financière reste excel-



La jeunesse se raréfie dans le club au fil des ans. Le comité lance un appel à sa mobilisation. Photo RL

lente au plan des réserves. L'approbation des rapports se fait par consensus et la présidente passe au renouvellement statutaire des sortants du comité.

Le vote est vite fait : tous sont reconduits. Il s'agit de Stéphane Krauser, Sophie Elmerich, David Sinteff et Philippe Charrier. Dans la foulée, la présidente annonce son souci de relève. Après 18

années de présidence, elle espère trouver son successeur quand sonnera la vingtaine.

Après approbation des projets pour l'année à venir et un bref échange sur l'avenir du club, la présidente sollicite la parole du maire. Marcel Schmitt s'exécute d'autant plus volontiers qu'il fut l'un des fondateurs de l'association. Le CJ est né en 1983 d'une

initiative du regretté Roland Schmitt, par ailleurs très actif dans toute la vie associative du village. Il est décédé bien trop jeune voici quelques années.

L'autre cofondateur du CJB est son ancien président Aimé Kuntzner, actuel président de l'Amicale Unicooolait. Tous deux avaient sollicité le maire, qui les avait alors aidés à accomplir toutes les

formalités. Par la suite, le club s'est vu octroyer le local communal qui lui sert à présent de siège.

Pour marquer le 30<sup>e</sup> anniversaire, la présidente prie ensuite les responsables du comité à mettre sur la table les pétillants élixirs de circonstance accompagnés de quelques gourmandises. La clôture des assises s'avère à la fois conviviale et festive.

## SAINT-QUIRIN

# Lettenbach : chorales réunies pour la chapelle des verriers

Les actions pour sauver la chapelle des Verriers, à Lettenbach, se poursuivent, à l'initiative de la fondation Vincent-de-Paul. Samedi, un concert exceptionnel réunissant les chorales de Saint-Quirin et d'Abreschviller s'est déroulé au sein de l'édifice classé en cours de restauration. Une centaine de mélomanes a pris plaisir à écouter la prestation de la trentaine de choristes. La première partie de ce concert a été assurée par la talentueuse chanteuse locale Noémie Saumier.

Ensuite, les participants se sont retrouvés au restaurant de la Maison de l'enfance pour un repas pris en commun. Un menu traditionnel a attendu les convives. Les bénéficiaires de cette opération serviront à financer les lourds travaux de réfection de la chapelle des Verriers, dont le toit en bardage était lourdement endommagé par le temps et les murs attaqués par l'humidité. Si les travaux de toiture sont achevés, un important chantier est toujours nécessaire à l'intérieur de l'édifice construit par les verriers de Lettenbach.



Les chorales d'Abreschviller et de Saint-Quirin ont uni leurs voix pour proposer un concert de la solidarité pour la chapelle classée. Photo Bruno ESTRADE

## HELLERING-LÈS-FÉNÉTRANGE

# ASBH : la fin du beau rêve

La loi du plus fort a fini par s'imposer au 5<sup>e</sup> tour de la coupe de France. L'AS BH s'est incliné par 2 à 0 devant une équipe évoluant à deux niveaux au-dessus du petit club.

D'entrée de jeu, l'AS BH met le paquet, démontrant avec vigueur sa détermination à tenir bon. Alignée sur le côté est du stade, la centaine de supporters en jaune et noir encourage à grands coups de trompes, sirènes et tam-tams les rouges. Le sort a choisi le rouge pour les locaux et le bleu pour les Joviens. Le rythme des rouges se ralentit peu à peu, les bleus prennent leurs marques. Leur stratégie prend forme et une belle attaque se traduit par un but au bout d'une trentaine de minutes. Il est marqué par Romain Voellet. Pas découragés, les gars de l'AS reprennent l'offensive. Très efficace, le gardien-capitaine Guillaume Engel bloque plusieurs tirs redoutables. À la mi-temps le score est

inchangé. Après la reprise, la partie reste équilibrée, en dépit d'une certaine domination de Jœuf. Plusieurs attaques de Jœuf échouent de peu : tirs ratés ou bloqués par le gardien. Survient un taclé dans la surface de réparation. L'arbitre Thierry Boucher siffle le penalty. Geoffrey Zakouski tire et marque. Imparable ! Il reste un quart d'heure à jouer. Les rouges tentent le tout pour le tout mais sans succès. Score final, 2 à 0.

#### RL : que pensez-vous de cette rencontre ?

Pascal Leonetti, entraîneur de l'ES Jœuf : « Nous sommes ravis de notre venue à Hellingering. L'équipe ASBH a été d'une correction exemplaire. Elle a joué un beau match. J'ai aussi été sensible à l'accueil très chaleureux de notre équipe au stade de Hellingering ».

Francis André, entraîneur de l'ASBH : « L'ES Jœuf est une belle équipe de Ligue. J'ai appr-



Arrivés au 5<sup>e</sup> tour de la coupe, les Jaune-et-Noir n'ont pas à rougir de leur prestation. Le sort a voulu qu'ils jouent exceptionnellement en rouge. Photo RL

cié que ses joueurs nous aient pris au sérieux. Ils ont tout de même mis en évidence la différence de niveau entre les deux formations. Pour nous, c'est la

fin de l'étape Coupe de France. À présent, il va falloir s'investir dans le championnat ».

Pour le président Manuel Fichter, le réalisme s'impose. Après

avoir éliminé de la coupe deux solides formations, il est heureux d'avoir réussi à atteindre ce beau niveau. L'aventure reprend ailleurs...

## NÉCROLOGIE

### Mme Jeanne Haffemayer

BERTHELMING. — Nous apprenons le décès de Mme Jeanne Haffemayer survenu à Saint-Jean-de-Bassel à l'âge de 92 ans. Née Schaeffer le 9 janvier 1921 à Berthelming, elle s'est mariée avec M. Léon Haffemayer le 23 septembre 1946 à Berthelming.

De cette union sont nées quatre filles, Colette, Marie, Hélène et Cathy.

Elle était aussi entourée de l'affection de six petits-enfants et de neuf arrière-petits-enfants. Elle a eu la douleur de perdre son époux le 29 octobre 2010.

Commerçante, elle tenait l'épicerie de Berthelming durant de nombreuses années, conjointement avec son époux.

La messe d'enterrement sera célébrée vendredi 18 octobre à 14 h 30 à l'église de Berthelming suivie de l'inhumation au cimetière communal.

Nos sincères condoléances à la famille.

## GOSELMING

### Dîner dansant samedi

À l'occasion de la Kirb, les sports réunis organisent un dîner dansant à la salle ce samedi 19 octobre. Au menu choucroute garnie, fromage, vacherin, café. La soirée sera animée par Violetta.

Date limite d'inscription : jeudi 17 octobre. Tarif : 22 € hors boisson.

Pour s'inscrire : Patrick Wilhelm au 03 87 07 81 17 ou 06 33 53 32 51 ; Jean Claude Burst au 03 87 07 88 54 ou 06 06 63 97 59 ; à l'Aubergerie Lorraine au 03 87 07 82 78.

### Collecte de sang vendredi

La prochaine collecte de sang aura lieu ce vendredi 18 octobre de 17 h 30 à 20 h 30 à la salle communale.

## VOYER

### Loto avec le club de l'amitié

Les membres du club de l'amitié organisent un loto, le mercredi 30 octobre à la salle polyvalente à partir de 13 h 30, ouverture de la salle 13 h.

Les prix suivants seront à gagner : des bons d'achats de 200, 100 et 50 €, un aspirateur, lecteur DVD, centrale vapeur, paniers garnis et de nombreux autres lots.

## LORQUIN

### Carnet blanc

Samedi 19 octobre aura lieu le mariage de Dabia Toumi et Henry Chekroun, domicilié à la Mas.

Nos vœux de bonheur aux futurs époux.

### Don de sang

La prochaine collecte de sang organisée par l'association des donneurs de sang bénévoles et l'établissement français du sang de Sarrebourg aura lieu jeudi 17 octobre de 17 h 30 à 20 h à la salle des fêtes.

### Assises du club de lutte

Le Sporting club de lutte présidé par Georges Gardereau tiendra son assemblée générale ce samedi 19 octobre à 15 h 30, à la salle des fêtes.

Auparavant, aura lieu à 14 h 30, l'inauguration de la nouvelle salle de lutte dans les locaux de la communauté de communes des Deux Sarres. Après l'assemblée générale, la journée se poursuivra par le 40<sup>e</sup> anniversaire du club.

À noter que l'exposition photos restera visible à la salle des fêtes le dimanche après-midi.

## ABRESCHVILLER

### Pêche libre

L'association de pêche organise une matinée de pêche libre au plan d'eau d'Abreschviller dimanche 20 octobre, de 7 h 30 à 17 h. L'ouverture des portes a lieu à 7 h avec 3 cannes maximum par pêcheur. L'accès est interdit au plan d'eau en dehors de ces heures d'ouverture. Tarifs : 15 € pour les adultes, 5 € pour les enfants.